



Aletheia, vol. 14, núm. 27, e190, diciembre 2023-mayo 2024. ISSN 1853-3701
Universidad Nacional de La Plata
Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación
Maestría en Historia y Memoria

Cafiero, Irene (2022). *¿Memoria velada, selectiva, silencios estratégicos u olvidos? Construcción de la memoria de migrantes japoneses de posguerra y su transmisión, en la comunidad de Colonia General Justo José de Urquiza del Partido de La Plata (1961-2022)*. Tesis para optar por el grado de Magíster en Historia y Memoria

Andrés Felipe Cano Ortegón
andrescano0103@gmail.com
Universidad Nacional de La Plata, Argentina

Cita sugerida: Cano Ortegón, A. F. (2023). [Revisión de tesis *¿Memoria velada, selectiva, silencios estratégicos u olvidos? Construcción de la memoria de migrantes japoneses de posguerra y su transmisión, en la comunidad de Colonia General Justo José de Urquiza del Partido de La Plata (1961-2022)* por I. Cafiero]. *Aletheia*, 14(27), e190. <https://doi.org/10.24215/18533701e190>

La tesis de Maestría de Irene Cafiero aporta de manera significativa al campo de estudios de la Historia Reciente en relación con las interpretaciones del pasado, los mecanismos de transmisión de las memorias y la identidad de la comunidad inmigrante japonesa de Colonia General Justo José de Urquiza del Partido de La Plata. Dicha investigación transita de manera acuciosa no solo en el campo de estudio sobre la Memoria o memorias de un grupo étnico en particular, en este caso el japonés, sino que a su vez se propone un sugerente recorrido que transita continuamente entre la antropología y la historiografía. Es decir, por medio de su hipótesis investigativa: “la comunidad japonesa de Colonia Urquiza transmite a las nuevas generaciones aquello que fortalece lazos con el país de origen y el país de asentamiento, evitando profundizar lo que conlleve tensiones, producto de vivencias traumáticas”, la autora se da a la tarea de analizar y pesquisar, desde los



estudios y perspectivas de la macrohistoria y microhistoria, la etnografía e historia oral, la construcción de identidad, de memoria individual y colectiva de los miembros de la comunidad japonesa de Colonia Urquiza en relación a su experiencia vivida a raíz de la Segunda Guerra Mundial, específicamente, en relación a los bombardeos atómicos de las ciudades de Hiroshima Y Nagasaki.

Dicha tesis se pregunta entonces por lo dicho y lo velado, por lo construido y silenciado al interior de las memorias que son puestas hoy en escena al interior de la comunidad en tanto, y como lo señala la autora, a 70 años de lo ocurrido la discusión sobre ese pasado aparece nuevamente en la escena pública, mediática, internacional y nacional. La tesis de Cafiero realiza un interesante aporte al campo de estudios relacionado a la migración japonesa en las Américas y, específicamente en la Argentina, campo aún en constante construcción y reelaboración, sino que realiza de manera lúcida y continua la pregunta que Yerushalmi (2002) sostiene a lo largo de su investigación: ¿Cómo las sociedades recuerdan? Es decir, se puede percibir a lo largo de la tesis las continuas preguntas de la investigadora en relación con la transmisión del pasado: ¿qué se transmite? ¿quiénes transmiten? ¿cómo lo transmiten? Es partir de dichas preguntas que la investigación coquetea, si no es que se aproxima contantemente en relación con la antropología, puesto que, en la búsqueda de respuestas a dichas preguntas, la investigadora realiza una pregunta aun mayor, la cual dará inicio al primer capítulo de su tesis: ¿quiénes son esos japoneses residentes en la Argentina? A partir de dicha especificidad, podemos notar el laborioso tejido realizado por la autora y propuesto en el documento referido en relación a las particularidades, formas, constructos y posibilidades sobre la construcción del pasado, de las memorias en relación a la identidad del grupo estudiado.

Si una idea queda clara de entrada en las primeras páginas de la investigación de Cafiero es el interés por comprender a fondo la relación y posterior operatividad de la identidad individual y colectiva de un grupo en relación con la elaboración de su pasado. Es por ello por lo que la tesis de Cafiero combina de manera sugerente y propicia tanto la historiografía de la comunidad japonesa de Colonia Urquiza, con las trayectorias testimoniales de los mismos. Es por tal motivo que se puede apreciar cómo la autora a partir de su interés por la transmisión del pasado, de los recuerdos en relación a las vivencias antes, durante y después de la Segunda Guerra, también aprovecha para contextualizar a los sujetos en un espacio y tiempo, es decir, permite comprender los relatos recopilados en su investigación al interior de un proceso macrohistórico global y nacional que de una u otra manera influye en los relatos expresados por los sujetos entrevistados.

En términos metodológicos podemos encontrar una interesante propuesta por parte de la investigadora en tanto que construye una metodología en constante diálogo entre la etnografía y la observación participante, con la implementación de entrevistas semidirigidas a 20 familias, 60 individuos, así como un seguimiento y consolidación de corpus documental a partir de la lectura y análisis de libros, notas periodísticas, geografías, acervo fotográfico, fílmico que peroraron miembros de la comunidad japonesa durante su investigación. Ahora bien, es menester reconocer en este punto que el trabajo de campo realizado para la realización de la investigación presentada cuenta con la dedicación de 15 años de interacción entre la investigadora y la comunidad japonesa de Colonia Urquiza.

La tesis de Irene Cafiero se compone de dos momentos y 5 capítulos. En el primer momento la autora nos presenta su proyecto de investigación, es decir, nos comparte su recorrido investigativo, preguntas, inquietudes y decisiones teórico-metodológicas con las cuales concibió su investigación, expuesta en el segundo momento del documento. Es importante mencionar que más allá de exponer su propuesta metodológica y objetivos investigativos, la autora expone su proximidad y experiencia tanto con la Colonia General Justo José de Urquiza del Partido de La Plata, como con sus miembros. Por lo tanto, es posible comprender en este primer momento la trayectoria de la investigadora y sus límites para con la investigación realizada, así como su postura e interés en relación con el tema a indagar. Además, expresa de manera detallada los motivos y razones de selección de su corpus investigativo, permitiendo al lector comprender la importancia de la presente investigación en el campo de la historia oral de la comunidad estudiada.

El segundo momento de la tesis de Cafiero se compone de 5 capítulos estrechamente relacionados entre sí, en tanto que la trayectoria propuesta por la investigadora parte de la idea de conocer primero los rasgos identitarios del grupo a estudiar, sus orígenes, motivaciones de llegada y contextos históricos y locales por los cuales ha atravesado la comunidad inmigrante entrevistada y productora de la historia oral estudiada. Por tal motivo, es posible encontrarse con un primer capítulo en el cual la investigadora se pregunta por las causas contextuales y personales por las cuales los japoneses darán al salto a un pujante proceso de migración a principios del siglo XX, así como vislumbra las diferentes motivaciones, causalidades y momentos clave de la inserción de Japón en la Segunda Guerra Mundial. Permite comprender el proceso de modernización de Japón en relación con la construcción del Estado Nación japonés y, por consiguiente, con los símbolos de unidad nacional de dicho grupo. Por lo tanto, la investigadora propondrá desde la figura del Emperador del Japón una forma de entendimiento y comprensión de la identidad japonesa. Es importante mencionar que una de las potencialidades de dicho capítulo recae en la historia oral, en el uso de testimonios de sujetos o familias que expresan su historia migratoria en relación con los acontecimientos ocurridos en la Segunda Guerra.

El segundo capítulo propuesto por la investigadora se encuentra centrado en exponer el Marco teórico de la investigación, la cual circunda a través de diversos autores que se han preguntado por la relación entre la historia, la memoria individual y colectiva, y la “trasmisión” oral del pasado, entendiendo y preguntándose a su vez dentro de esta transmisión los silencios, transformaciones, velos y posturas que se encuentran detrás, o que componen dichas construcciones memoriales del pasado. Dicho marco teórico, además se expone como un buen acercamiento al campo de estudio de las memorias y de la maestría en particular, puesto que la explicación acuciosa, detallada y sencilla de los diversos autores trabajados permite una rápida comprensión de las posturas de estos, así como la conveniencia de dichas teorías tanto para la investigación, como para el campo de la historia reciente. Al interior de dicho marco es posible encontrar autores tales como: Henry Rousso, Alessandro Portelli, Enzo Traverso, José Sabón, Michael Pollak, Daniel Lvovich, Pierre Nora, Yosef Yerushalmi, Dominick LaCapra, Elizabeth Jelin, Maurice Halbwachs. Es a partir de las discusiones sostenida con estos autores que la investigadora se pregunta no solo por ¿cómo las sociedades recuerdan? Sino por el ¿qué recuerdan? ¿qué se silencia? ¿qué se trasmite y qué se deja atrás? Se plantea además interesantes discusiones con relación a la comprensión del trauma y el silencio, entendiendo a este último como parte de un mecanismo de “supervivencia”, en palabras de la autora, y selección de lo “transmisible” de las memorias de la comunidad. Es importante remarcar como el presente marco teórico además de poner en claro la definición de los conceptos y la aprehensión de los mismos por parte de la investigadora y la investigación, a su vez, están enfocados a facilitar el entendimiento de la hipótesis central de la investigación relacionada a que la memoria transmisible por parte de los miembros de esta comunidad es aquella mediante la cual se permite “fortalecer los lazos con el país de origen y de asentamiento, evitando profundizar lo que conlleve tensiones, producto de vivencias traumáticas”. Lo que sugiere silencios estratégicos, una memoria selectiva (p. 63). Con esto la autora no pretende negar la postura crítica de los sujetos en relación con su pasado, en cambio permite evidenciar los sentidos y razonamientos de tras de la aplicación de tales silencios, velos y usos del pasado al interior de la historia oral de los miembros de la comunidad japonesa de Colonia Urquiza.

El tercer capítulo está abocado a comprender las generalidades y razones por las cuales se da el establecimiento de una comunidad japonesa en la Argentina, en específico este capítulo está dirigido a la comprensión de la instalación, asentamiento y desarrollo de la Colonia Urquiza. Establece entonces un dialogo entre dos contextos espacio temporales distintos tales como el Japón y la Argentina, con la finalidad de comprender los devenires institucionales, políticos, sociales y económicos que se entretrejieron entre ambos países a partir de la década de los 60 para la migración, asentamiento, colonización e incorporación de japoneses en la Argentina. Dentro de dicho capítulo la autora también expone e introduce la relevancia del trabajo investigativo con la historia oral de los miembros de la comunidad japonesa de la Colonia Urquiza en

tanto que argumenta la poca cantidad de trabajos centrados en la historia oral de la comunidad, sus memorias e identidades.

El cuarto capítulo introduce propiamente al lector en la investigación realizada por la investigadora, puesto que en este capítulo la autora demuestra los alcances investigativos de su estudio de caso, es decir, expone como tanto los sujetos, familia y la comunidad japonesa de la Colonia Urquiza, construyen y transmiten su pasado en relación a lo acontecido durante la Segunda Guerra, especialmente en lo concerniente a el estallido y genocidio producido por el ataque nuclear a las ciudades de Hiroshima y Nagasaki. Dicho capítulo comienza por preguntarse como en Japón, la labor de los *hibakusha*, sobrevivientes de dichos bombardeos ha sido crucial para construir un relato, una narrativa testimonial crítica en torno a lo ocurrido durante la guerra, sobre los peligros de la energía nuclear malversada para la violencia y sobre el uso de ese recuerdo para plantarse críticamente frente a nuevas problemáticas relacionadas a este fenómeno. El inicio del capítulo no solo nos muestra como se ha construido una memoria, sino que a su vez nos muestra el carácter “vivo” de la misma. Es decir, Cafiero ilustra de hermosa manera, por medio de los propios *hibakusha* como la memoria esta atada a los sujetos que la transmiten, puesto que y como se ilustra en su tesis se abre la pregunta ¿que pasara con la memoria cuando el ultimo de la sobreviviente muera? Es partir de esta pregunta la autora introduce la problemática adscrita a su investigación, puesto que Cafiero comienza a exponer como dicha memoria comienza a deteriorarse, a resquebrajarse o velarse por las nuevas generaciones.

Es partir de este momento que la investigadora a lo largo del capítulo, y en relación con las entrevistas realizadas para su investigación, comienza a indagar sobre ¿que se recuerda? ¿Qué se transmite? y porque se seleccionan unas memorias en detrimento de otras. Su aproximación a campo con miembros y familiar pertenecientes a la colonia Urquiza, con miembros sobreviviente al hecho investigado (traumático), le permite comprender como se teje dicha selección de elementos en los recuerdos, como las emociones como el dolor o la tristeza median los silencios, así como la aceptación de los relatos transmitidos; y como el silencio a su vez es un mecanismo de “supervivencia” frente al dolor, para seguir adelante, más allá del momento traumático y construir o en estos casos reconstruir una nueva vida en el nuevo lugar de acogida, la Argentina.

El quinto capítulo nace a partir de las aristas investigativas socavadas en campo, es decir, podemos observar cómo preguntar por aquellas memorias silenciadas y veladas estratégicamente al interior de la comunidad estudiada, las memorias sobre los desaparecidos *nikkei*, los descendientes de aquellos japoneses llegados de Japón, comienzan a aparecer en los relatos, al interior de historia oral reciente de la comunidad. De manera somera pero precisa la investigadora contextualiza al lector frente a dichas desapariciones, así como también las posturas y estrategias actuales sostenidas al interior de la comunidad para recordar y develar aquellos recuerdos que otrora permanecían en el silencio. Dicho capítulo cierra de manera ejemplar el recorrido propuesto por Cafiero en tanto que permite comprender la profunda relación que la memoria y la identidad de los sujetos que recuerdan habilita en nuevos espacios, narrativas e historias orales, en tanto que se acoplan a los cambios culturales, sociales, políticos, etc., de los sujetos que construyen y transmiten su pasado. Dicho capítulo queda abierto a nuevas posibilidades de investigación y se construye no solo como un espacio de visibilización de dicha memoria, sino que a su vez invita al lector a adentrarse al estudio de estas historias, estos recuerdos y memorias que también hacen parte de la sociedad argentina.

El último apartado, concerniente a las reflexiones finales, se centra en una profunda reflexión de la autora en torno a la construcción de la memoria, puesto que desde el recorrido realizado en los capítulos precedentes, esta argumenta cómo la memoria es un proceso en constante reconstrucción, re interpretación y valoración, en tanto aquello que es aceptado o no por las generaciones futuras, pero también, de aquello que las generaciones pasadas consideran pertinente o no de ser legado a las nuevas generaciones. La tesis de Cafiero no solo aporta de manera fructosa a los estudios sobre la inmigración japonesa a las Américas, la historia de estos en Argentina y específicamente en la Colonia Urquiza, sino que permite comprender por medio del estudio del caso analizado, los usos, limitantes y facultades del olvido y el silencio. Esta tesis de investigación permite comprender cómo estos dos mecanismos de la memoria aportan a los procesos de reconstrucción

de la memoria de un grupo, y a su vez modelan, influencias y referencian las identidades del grupo en el cual reside el recuerdo. Desde el campo de la antropología se podría decir que la tesis de Cafiero también permite comprender la transmisión oral no solo en relación a un momento determinado, sino que esta es un mecanismo de transmisión de valores, sentidos, sentimientos, representaciones y entrelazamientos culturales, puesto que mediante esta los integrantes de Colonia Urquiza mantienen vivas tradiciones y sentidos que los conectan con el país de origen de sus antepasados.

Por último, es importante remarcar un aspecto importante que está presente a lo largo de la tesis de Cafiero, pero en especial en la reflexión final, en lo que refiere a los usos estratégicos del silencio no solo como mecanismo de “supervivencia” frente a la discriminación, sino como mecanismo de agencia del pasado, y por lo tanto del presente para el grupo que recuerda. La presente investigación muestra las diferentes complejidades del silencio, y los velos y desvelos de los mismo en relación a las identidades, contextos, momentos y circunstancias individuales y colectivas del grupo estudiado, mostrando cómo el silencio funge como mecanismo de protección frente a un trauma; pero también permite denotar interés o no sobre un pasado vivido, así como también el olvido producto del silencio puede presentarse como refugio; o como punto de partida de las nuevas generaciones de un grupo o colectivo acerca de su pasado.

REFERENCIAS

Yerushalmi, Y. (2002). *Zajor. La Historia Judia La Memoria Judia*. Ciudad de México: Anthopos.